

Im Zeichen der sozialen Verantwortung

Zweiter Mikrofinanz-Award geht nach Äthiopien

Alexa Lepage

Luxemburg hat sich innerhalb weniger Jahre zu einer unumgänglichen Plattform der Mikrofinanz entwickelt. Im Rahmen der jährlichen europäischen Mikrofinanz-Woche wurde am Mittwochabend der zweite Mikrofinanz-Award vergeben.

In Luxemburg wird die Mikrofinanz großgeschrieben. Großherzogin Maria Teresa setzt sich seit Jahren für die Armen in der Welt ein und ließ es sich nicht nehmen, den zweiten Mikrofinanz-Award höchstpersönlich an den Gewinner zu überreichen. „Durch die Mikrofinanz entsteht ein 'cercle vertueux', denn sie gibt Menschen ihre Würde wieder, die sie nie hätten verlieren sollen – insbesondere Frauen“, so die Großherzogin. Das habe sie bei ihren zahlreichen Reisen ins Ausland bemerkt.

Doch der Weg ist noch weit: „In zu vielen Ländern bilden die Ärmsten, die mit weniger als ei-

nem Dollar täglich leben, eine Mehrheit.

Das sind eine Milliarde Menschen weltweit“, sagt Maria Teresa. „Wenn wir auch nur einem Menschen dabei helfen, seine Würde wiederzuerlangen, dann arbeiten wir aktiv an einer Friedenskultur“, ist die Großherzogin überzeugt. In diesem Sinne sei die Mikrofinanz ein solidarisches und verantwortungsbewusstes Werkzeug.

100.000 Euro
für den Sieger

„Deshalb bin ich besonders froh, den heutigen Preis übergeben zu können.“ Denn der zweite Mikrofinanz-Award stand im Zeichen der sozialen Verantwortung.

Der Preis ging an die Mikrofinanz-Institution „Busaa Gonofaa“ aus Äthiopien und ist mit 100.000 Euro dotiert. Im Vorfeld waren 46 Kandidaten ausgesucht worden – drei davon kamen in

die engere Auswahl. „Zwar gibt es nur einen Gewinner, doch wir werden die anderen beiden Institutionen auch weiterhin unterstützen“, sagt Axel de Ville, Vorsitzender der „European Microfinance Platform“.

Die in Luxemburg ansässige Organisation ist für die europäische Mikrofinanz-Woche verantwortlich. Die Idee zu der europäischen Organisation entstand während des luxemburgischen EU-Ratsvorsitzes 2005. Ein Jahr später ging die Organisation an den Start und organisiert seitdem einmal im Jahr die Mikrofinanz-Woche.

„Der Preis wird nur alle zwei Jahre vergeben, denn die Prozedur ist sehr zeitaufwändig“, erklärt Axel de Ville. Acht Monate dauere es, bis die hiesigen Organisationen die Informationen in den Partnerländern gesammelt haben. „Außerdem soll der Preis etwas Besonderes bleiben“, so De Ville.

Die nächste Auflage findet im November 2010 statt



Kooperationsminister Jean-Louis Schiltz und Großherzogin Maria Teresa haben den Preis übergeben

Buusaa Gonofaa et son «registre social» pour l'amélioration du niveau de vie en Ethiopie

La pauvreté en 20 indicateurs

L'institution de microfinance Buusaa Gonofaa a vu le jour en 1999 et a commencé ses opérations en tant qu'institution financière non bancaire en 2000, avec un mandat lui permettant de recevoir des dépôts. L'IMF fournit des services de microcrédit et d'épargne aux ménages pauvres pour améliorer leur niveau de vie.

Christelle Raineri

■ Les femmes sont particulièrement visées, ainsi que les jeunes sans terre et les fermiers petits exploitants.

Buusaa Gonofaa accorde des prêts d'usage général que les clients emploient tant pour l'amélioration de leur niveau de vie que pour leur protection. Les prêts sont fournis à des groupes composés de 15 membres qui se

cautionnent mutuellement. Buusaa Gonofaa compte plus de 35.000 clients: 80 % sont des femmes et 75 % vivent à la campagne. C'est en juillet 2007 que l'IMF lance son projet de «registre social» qui lui vaut aujourd'hui le prix européen de la microfinance 2008.

«On a souhaité mieux connaître nos clients et leur mode de vie. On voulait aussi pouvoir mesurer leur seuil de pauvreté pour adapter nos services en conséquence», précise Teshome Dayesso. «Notre objectif à travers ce projet est de voir si on arrive à concrétiser nos objectifs sociaux.» Ainsi, l'IMF développe en interne un «registre social» composé de 20 indicateurs destinés à servir de base sur chaque client.

A chaque nouveau cycle de prêt, une nouvelle évaluation est menée afin de mettre en évidence les changements positifs

ou négatifs survenus dans la vie du client avec la microfinance. Parmi les 20 indicateurs de l'outil, 15 relèvent du domaine non financier et 5 du domaine financier.

Objectif: être plus efficace

Dans les principaux critères pris en compte dans l'évaluation, on trouve plusieurs catégories: «le logement» liste l'état du logement, le type de matériel de toiture, le nombre de chambres, l'investissement dans le logement, l'amélioration de la maison.

«Les capitaux du ménage» liste les boeufs, vaches, moutons, propriété du ménage, le type de lit, s'il y a une télé dans la maison. «La croissance d'affaires», pour les fermes et activités non agricoles, concerne la superficie des terres, le capital de travail courant, la dette totale, les ventes mensuelles de l'entreprise et le

bénéfice mensuel. «La sécurité alimentaire» liste le nombre de repas manqués par jour, la durée de la période de la famine, le nombre de jours où de la viande a été consommée. La dernière catégorie concerne «l'éducation des enfants» et précise le nombre d'enfants du ménage allant à l'école.

La mise en pratique à grande échelle a déjà commencé depuis février 2008 et les données de plus de 30.000 clients ont déjà été collectées. Le «registre social» est construit sur la base de la réalité locale de Buusaa Gonofaa et non sur des données nationales.

A terme, l'IMF souhaite mieux adapter ses services de microcrédit en fonction des besoins de ses clients pour être encore plus efficace et remplir ses objectifs au niveau social.

On souffle une bougie au 21, allée Scheffer

Le 13 novembre 2007, la première structure luxembourgeoise entièrement dédiée à la microfinance ouvrait ses portes au 21, allée Scheffer à Luxembourg. La volonté exprimée à l'époque par les autorités luxembourgeoises de faire de la maison de la microfi-

nance un lieu vivant et dynamique, n'est pas restée lettre morte: au cours de ces douze derniers mois, 300 visiteurs ont découvert ce lieu unique. Formations en microfinance, entretiens dans le cadre de projets, interviews avec la presse, recherches parmi les 3.000 références de la bibliothèque: la maison de la microfinance a abrité des activités très diverses

pour sa première année d'existence. Quant à l'«espace information» de la maison, il a répondu à 276 demandes provenant de pays industrialisés ou de pays en développement.

Contact avec l'«espace information» de la maison de la microfinance à l'adresse e-mail adainfo@microfinance.lu

Gespräch mit dem Gewinner des Mikrofinanz-Awards

Der Gesellschaft etwas zurückgeben

Alexa Lepage

Der zweite Mikrofinanz-Award geht an Buusaa Gonofaa in Äthiopien. Das Institut ist spezialisiert auf Mikrokredite in ländlichen Gegenden Äthiopiens.

Teshome Yohannes Dayesso weiß, wovon er spricht. Er ist in einer ländlichen und ärmlichen Gegend Äthiopiens aufgewachsen. Dennoch hat er den Weg aus der Armut gefunden und einen Bachelor in Business und Wirtschaft an der Universität von Addis Abeba abgelegt.

Nachdem er erste Erfahrungen bei einer Nichtregierungsorganisation sammelte, gründete er 1999 Buusaa Gonofaa. Diese Entscheidung war für ihn ganz selbstverständlich: „Ich komme selber aus bescheidenen Verhältnissen. Ich habe eine Verantwortung gegenüber meiner Gesellschaft“, sagt er.

Der diesjährige Preis stand unter dem Zeichen der sozialen Verantwortung. Sein Institut hat in diesem Zusammenhang ein neues Werkzeug entwickelt. „Viele Mikrokreditinstitute lassen den sozialen Aspekt außer Acht“, erklärt er. Es sei aber wichtig, sich nicht nur um die Zurückzahlung der Kredite zu kümmern, sondern auch zu

messen, ob und wie der Lebensstandard der Menschen sich verbessere.

„Wir haben ein internes Werkzeug entwickelt, das misst, wie die Menschen sich mit der Zeit weiterentwickeln. Wir messen auch, wen wir erreichen und wie arm diese Menschen sind. Auf diesem Weg finden wir heraus, wie viele Arme wir haben und wie viele ganz Arme.“ Mit der Zeit könnten die Dienstleistungen angepasst werden. Das sei wichtig, denn: „Es gibt ein großes Problem: Die Menschen wollen das Risiko nicht eingehen, mit Schulden zu sterben.“

Wenn man die Bedürfnisse gut kenne, sinke das Risiko, dass die Menschen ihren Kredit nicht zurückzahlen können. Das Werkzeug, die so genannte „Score Card“, ermöglicht es den Mitarbeitern des Insti-

tuts, innerhalb von fünf Minuten festzustellen, in welche Kategorie je-

mand fällt. Es wird sozusagen ein soziales Bild erstellt.

Zudem werden Statistiken erstellt, ob Frauen oder Männer oder eher Bauern oder andere Berufsgruppen erfolgreicher sind.

Das System scheint erfolgreich zu sein: Das Institut hat bereits über 30.000 Mikrokredite vergeben – hauptsächlich an Frauen. Durchschnittlich leihen die Menschen sich neun Dollar und bauen sich damit Stück für Stück eine Existenz auf. Die Rückzahlungsrate liegt bei 99 Prozent.

„Der Preis ist eine große Bestätigung für uns und unsere nord-europäischen Partner“, so Dayesso. In Luxemburg ist das SOS Faim. „Es ist auch eine Ermutigung, weiterzumachen.“

Mit den 100.000 Euro sollen die 200 Mitarbeiter weiter auf das soziale Werkzeug geschult werden, das auf weitere Branchen ausgedehnt werden soll. Zudem sollen neue Software-Programme erworben und neue „innovative“ Instrumente entwickelt werden.

Das Geld benötigt das Unternehmen nämlich nicht für sein Überleben: „Wir sind profitabel“, freut sich Dayesso.

Remise du prix européen de la microfinance 2008 hier soir à Luxembourg

Buusaa Gonofaa couronnée

Le prix européen de la microfinance 2008 a été décerné hier soir à l'institution de microfinance éthiopienne Buusaa Gonofaa. Ce prix de 100.000 euros récompense le travail de cette IMF qui appuie les populations rurales et isolées de la région Oromo, régulièrement frappée par la sécheresse.

Christelle Raineri

■ La Semaine de la microfinance 2008 s'est ouverte hier matin à Luxembourg, avec la réunion annuelle des membres de l'e-MFP, la plateforme européenne de microfinance (*lire La Voix du 12 novembre*). En clôture de cette première journée de travail, le prix européen de la microfinance 2008 a été décerné à l'institution de microfinance éthiopienne Buusaa Gonofaa lors d'une céré-

monie à la Banque européenne d'investissement à Luxembourg-Kirchberg. C'est Teshome Dayesso qui a reçu le prix, placé sous le thème de la «responsabilité sociale en microfinance» au nom de Buusaa Gonofaa. Le jury était composé de sept membres:

Louis Michel, commissaire européen en charge du Développement et de l'Action humanitaire, Cyrille Arnould, directeur de l'investissement en microfinance de

la BEI, Frank Wagener, président du comité de direction de Dexia, Claude Kremer, président de l'Association luxembourgeoise des fonds d'investissement, Mamadou Touré, président de Pamecas, institution de microfinance au Sénégal, et Kenneth Hay, président de LuxFlag. C'est Carmen Velasco, directrice et fondatrice de «*pro Mujer*», principal réseau de microfinance en Amérique latine, qui présidait ce jury. Grâce à ce formidable coup de pouce, Buusaa Gonofaa voit désormais l'avenir sous un nouveau jour.

Le 2^e European Microfinance Award revient à un institut éthiopien

Un instrument pour une «culture de la paix»

C'est en présence de la Grande-Duchesse Maria Teresa, du Commissaire Européen au Développement et à l'Aide Humanitaire Louis Michel et du Ministre Luxembourgeois pour le Développement, la Coopération et les Affaires Humanitaires Jean-Louis Schiltz qu'eut lieu hier soir la remise du «Microfinance Award» à la Banque Européenne d'Investissement. Au président Philippe Maystadt d'accueillir les nombreux invités pour cet événement marquant de la semaine européenne de la microfinance qui se déroulera ces prochains jours à l'Abbaye Neumunster avec force conférences et discussions servies par de nombreux spécialistes dans ce domaine qui permet de plus en plus de personnes dans les pays pauvres d'obtenir de petits crédits pour s'en sortir de la misère.

Buusaa Gonofaa primée

Le prix européen de la microfinance, doté de 100.000 euros et

récompensant des initiatives contribuant à l'amélioration de la performance sociale de la microfinance, revient cette année à Teshome Yohannes Dayesso qui dirige l'institution de microfinance éthiopienne Buusaa Gonofaa qui appuie les populations rurales et isolées de la région Oromo, régulièrement frappée par la sécheresse.

L'institution a développé un outil informatique innovateur permettant de dépister et de contrôler le seuil de pauvreté réel de ses clients. L'argent du prix sera employé à l'achat de matériel informatique pour améliorer encore cet instrument.

La microfinance est un dossier qui tient particulièrement à coeur à la Grande-Duchesse Maria Teresa, Ambassadeur de bonne volonté de l'UNESCO depuis la fin des années 1990, fonction dans laquelle elle découvrit l'outil de la microfinance grâce à l'un de ses «inven-

teurs», Muhammad Yunus.

La Grande-Duchesse vient de passer quelques jours au Sénégal la semaine dernière avec les Ministres Schiltz et Frieden (Ministre du Budget et de la place financière) pour visiter des projets «microfinance» et y rencontrer leurs acteurs et bénéficiaires. Elle remerciait hier soir de tout coeur le Ministre Schiltz et l'ONG luxembourgeoise «Aide au Développement Autonome» dont elle assure le Haut Patronage ainsi qu'aux responsables de la «European Microfinance Platform».

Son Altesse voit dans la microfinance un outil puissant pour rendre la dignité à des être humains et surtout aux femmes, un instrument pour leur rendre la confiance en eux et en leur avenir.

«In fine» donc, un instrument qui permet de travailler «activement à une culture de la paix».

Le prix européen de la microfinance 2008 sera remis ce soir

Coup de pouce de 100.000 euros

Les noms des trois finalistes en lice pour le prix européen de la microfinance 2008 ne seront dévoilés que ce soir, quelques heures à peine avant la remise officielle du prix de 100.000 euros au lauréat. Créé il y a trois ans, ce prix récompense l'engagement actif et la réussite d'un projet porteur et prospère en microfinance.

Christelle Raineri

■ Le prix européen de la microfinance 2008 sera remis ce soir à la Banque européenne d'investis-

tissement, à Luxembourg-Kirchberg, en présence de la grande-duchesse Maria Teresa, du ministre de la Coopération, Jean-Louis Schiltz, et du commissaire européen en charge du Développement et de l'Action humanitaire, Louis Michel.

Cette année, le prix est placé sous le thème de la «microfinance socialement responsable», une problématique qui avait fortement marqué la réunion des membres de la plateforme e-MFP l'an dernier. Au total, 45 membres de la plateforme e-MFP ont posé leur candidature. Les noms des trois finalistes ne seront connus que ce

soir, juste avant la cérémonie officielle de remise du prix au lauréat 2008.

Un jury prestigieux

Le jury est composé de sept membres: Louis Michel, commissaire européen en charge du Développement et de l'Action humanitaire, Cyrille Arnould, directeur de l'investissement en microfinance de la BEI, Frank Wagener, président du comité de direction de Dexia, Claude Kremer, président de l'Association luxembourgeoise des fonds d'investissement, Mamadou Touré, président de Pamecas, institution de microfinance au

Sénégal, et Kenneth Hay, président de LuxFlag. C'est Carmen Velasco, directrice et fondatrice de «pro Mujer», principal réseau de microfinance en Amérique latine, qui préside ce prestigieux jury.

Créé en 2005, lors de la clôture de la semaine européenne de la microfinance, le prix de 100.000 euros, financé par le ministère de la Coopération, a été attribué pour la première fois en 2006. C'est Leila Akhnisse qui l'avait alors reçu en récompense pour le travail de la fondation marocaine Zakoura, spécialisée dans la microfinance tournée vers le tourisme rural de l'Atlas.

Pour Axel de Ville, le prix européen de la microfinance est «une extraordinaire plus-value qui renforce la crédibilité et la visibilité de la microfinance.»